



# Pueblo de Bernalillo

*"La Ciudad de Coronado"*

**Alcalde**  
Jack Torres

**Concilio**  
Marian A. Jaramillo  
Dale R. Prairie  
Ronnie A. Sisneros  
Tina Dominguez

## **Pueblo de Bernalillo Informe Sobre La Calidad De Agua Para El Año 2013, PWSS (3508923)**

Este informe contiene información muy importante sobre la calidad de su agua bebible. Por favor lea este informe o comuníquese con alguien que pueda traducir la información.

El Pueblo de Bernalillo se complace proveerles con el Informe anual sobre la calidad de agua bebible. (Informe de Confianza del Consumidor). El pueblo quiere mantener a los clientes informados sobre el excelente agua y servicio facilitado durante el año calendario de 2013. El objetivo del pueblo y siempre ha sido es proveer a los clientes un promedio seguro y confiable de agua bebible.

Este informe prepara información importante y permite a los clientes hacer decisiones basadas en la salud personal en cuanto su consumo de agua bebible. La información contenido en este informe crea conciencia de donde viene su agua bebible y ayuda a los consumidores a entender el proceso como es distribuido el agua y ofrece educación sobre la importancia de las medidas preventivas tal como la protección del agua que garantiza un surtido de agua bebible. La información en este informe puede ser aplicada por los consumidores especialmente aquellos con necesidades de salud y hacer decisiones informadas tocante el agua bebible del pueblo. El informe también dispone acceso a través de referencias y número de teléfonos la evaluación de agua, datos de efectos en salud, e información sobre el sistema de agua.

El Pueblo de Bernalillo tiene dos norias permanentes de agua bebible y una noria de emergencia. Dos norias de agua subterránea (noria 3 situada en 528 de Nuevo México y noria 4 en 550) que disponen agua bebible al pueblo todo el año. El agua de estas norias es tratada con un sistema de filtro de presión hidróxido férrico y cloración de gas para eliminar el arsénico y desinfectar el agua. El pueblo ha instalado una conexión de emergencia al sistema de agua a la Ciudad de Río Rancho que puede ser usado en caso que norias 3 y 4 son incapaces de dispensar suficiente agua bebible al pueblo. Durante el año calendario de 2013 el Pueblo de Bernalillo no usó la conexión de emergencia en el plan.

Un análisis de la susceptibilidad de contaminación de nuestro origen de agua se ha hecho por el Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México. El análisis mostró que la susceptibilidad de nuestra agua a la contaminación es moderadamente alta. Este plan está disponible para que lo puedan ver en la Oficina de Obras Públicas en el Pueblo de Bernalillo, y en línea a [townofbernalillo.org](http://townofbernalillo.org), o Departamento de Medio Ambiente y en la Oficina de Agua Bebible del Estado de Nuevo México en Harold Runnels Building, 1190 St. St.

Francis Drive, Suite S 2050, Santa Fe, NM 87505. Información sobre el origen de posiblemente la contaminación aparece en el plan.

El pueblo quiere que nuestros valiosos clientes tengan la oportunidad de participar con las decisiones que pueda afectar la calidad de agua y que estén bien informados sobre el servicio público de agua. Si usted quiere participar o aprender más, por favor asista las reuniones regulares. Las reuniones se llevan a cabo el segundo y cuarto lunes de cada mes en el Ayuntamiento del Pueblo de Bernalillo. Personal de la ciudad e ingenieros ponen al día el consejo municipal y el público el estado de agua bebible en estas reuniones. Se provee información adicional en las cuentas de agua y en el boletín mensual del pueblo. Clientes siempre pueden llamar al Pueblo de Bernalillo con preguntas, preocupaciones o peticiones para obtener más información a **505-867-3311**.

Este informe contiene muchos términos científicos, medidas y abreviaturas que posiblemente no son familiar para el consumidor. Estos términos, definiciones, medidas, y abreviaturas se definen a continuación para ayudar a los consumidores a entender mejor el contenido de este informe.

- MCLG: Objetivo de nivel máximo de contaminante - El nivel de un contaminante en el agua bebible por cual no hay riesgo conocido para la salud.
- MCL: Nivel máximo de contaminante - El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua bebible. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando el mejor tratamiento posible.
- ALG: Objetivo nivel de acción - El nivel de un contaminante en el agua bebible que no hay un riesgo conocido para la salud.
- AL: Acción a nivel - La concentración de un contaminante que si se excede, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.
- ND: No detecta - Análisis de laboratorio indica que el ingrediente no está presente.
- MREM/YR: Milirems por año - Medida de radiación absorbida por el cuerpo.
- PCL/L: Picocuries por litro es una medida de la radioactividad en el agua.
- Promedio: Cumplimiento de la normativa que algunos de los CMLs se basa en el funcionamiento de las medidas anuales de las muestras.

La siguiente es una lista de medidas como modelo utilizada para definir la concentración de un contaminante en el agua y abreviaturas asociadas.

- Miligramos por litro (mg/l)
- Partes por billón (ppb)
- Microgramos por litro (ug/l)
- Partes por millón (ppm)

Norias de agua bebible (agua de llave y embotellada) abarca ríos, lagos, corrientes, estanques, represas, muelles, y pozos. Como el agua corre sobre la superficie de la tierra o por la tierra, disuelve minerales naturales y en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger las sustancias resultantes de la presencia de animales o actividad humana.

Agua bebible, incluyendo agua embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Más información acerca de los contaminantes y efectos potenciales para la salud se puede obtener llamando la línea de emergencia para el agua bebible a (800-426-4791).

Con el fin de garantizar que el agua de llave es segura para beber, el Estado de Nuevo México prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Regulaciones del (FDA GOBIERNO) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que debe proveer la misma protección para la salud pública.

Algunas personas pueden ser más susceptible a los contaminantes con el agua bebible que es la población en general. Personas inmune comprometidas tal como personas con cáncer sometidas al tratamiento de quimioterapia, personas que han sufrido trasplantes de órganos, con el VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos de edad avanzada, y bebés pueden ser susceptibles al riesgo de infecciones. Esta gente debía buscar consejo tocante el agua bebible de sus proveedores de salud. Guía según el EPA/CDC con los métodos propios para reducir el riesgo de infección por (*Cryptosporidium*) es obtenible poniéndose en contacto con (Safe Drinking Water Hotline) que es la línea de emergencia a (800-426-4791).

El pueblo de Bernalillo y el Departamento Ambiental de Nuevo México rutinariamente investigan para contaminantes en el agua bebible según la leyes estatales y federales. A continuación se muestran los resultados de la investigación para el período de enero 1 hasta diciembre 31. Algunos de los datos pueden ser más de un año porque el estado permite al pueblo investigar por algunos contaminantes con menos frecuencia que una vez al año. Es importante recordar que la presencia de contaminantes no necesariamente representa un riesgo de salud.

### **La Observación de Contaminantes Microbiológicos:**

Contaminantes microbiológicos se refiere a la introducción de no intencionado o accidental el material infeccioso tal como la bacteria, virus, protozoos, o sus toxinas y subproductos en el agua bebible. Contaminantes microbianos pueden provenir de plantas de tratamiento, de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones con animales del campo y animales salvajes.

Coliformes son bacteria que están presente de forma natural en el ambiente y se usan como indicador de que otro potencialmente peligroso contaminante microbiológico está presente. El pueblo recogió ciento veinte muestras de coliformes durante el año 2013. No se encontraron muestras de coliformes fecales.

Coliformes fecales son bacterias que con su presencia indica que el agua puede ser contaminada con desechos humanos o de animal. Microbios en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo, tal como diarrea, calambres, náusea, dolor de cabeza, u otros síntomas. Ellos pueden representar un riesgo a la salud de bebés, niños, y personas con sistemas inmunológicos gravemente comprometidos. El pueblo recogió ciento veinte muestras de coliformes durante el año 2013. No se encontraron muestras de coliformes fecales o e-coli. (Tabla 1)

Tabla 1

Contaminante	Violación Sí/NO	Fecha de la muestra	Nivel más alto detectado	MCL	MCLG	Origen posible de contaminación
Total Coliforme de Bacteria	No	10 muestras por mes	0 muestras positivas	Una muestra positiva durante el mes	0 muestras positivas	Presente por natural en el ambiente
Coliforme Fecales y E.coli	No	10 muestras Por mes	0 muestras positivas	Una muestra rutina y muestra repetida son coliformes totales y una es coliforme fecal o E.coli positiva	0 muestras positivas	Desechos fecales humanos y animal

**Desinfección:**

Desinfección significa la eliminación, desactivación o destrucción de microorganismos patógenos en el agua bebible. Hay pruebas indiscutibles que la adición de un desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos. El pueblo usa el gas cloro como desinfectante y mide el cloro residual en toda la distribución. Estas medidas se toman a la misma hora y lugar como muestras de coliformes.

Si la concentración de cloro en el agua bebible supera el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua bebible (MRDL) se puede producir irritación en los ojos, irritación de la nariz y el estómago malestar. El EPA también ha establecido un nivel máximo de desinfectante (MRDLG) por debajo de cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los (MRDLGs) no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos. Tabla 2 demuestra que el pueblo no ha sobrepasado los MRDL para cloro durante el año calendario de 2013.

Tabla 2

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la muestra	Nivel más alto detectado	Alcance de niveles detectado	MRDL	MRDLG	Unidades	Origen posible de contaminación
Cloro	No	2013	0.6	0.5 - 0.6	4	4	ppm	Aditivo para el agua usado para controlar microbios

**Subproductos de la Desinfección:**

Porque el Pueblo de Bernalillo usa cloro como desinfectante el agua bebible debe ser probado para subproductos de la desinfección. Específicamente, el pueblo analiza para trihalometanos y ácidos haloacéticos.

Trihalometanos se producen cuando ocurren naturalmente materiales orgánicos e inorgánicos en el agua y reaccionan con el cloro. Algunas personas que toman agua que contiene trihalometanos en exceso de MCL

durante muchos años, podrán notar problemas con el hígado, riñón, o el sistema nervioso central y mayor riesgo de cáncer. Tabla 3 demuestra los resultados para la prueba total de trihalometanos.

Ácidos haloacéticos también se producen cuando ocurren naturalmente materiales orgánicos e inorgánicos en el agua y reaccionan con el cloro. Algunas personas que toman agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso durante muchos años, podrán notar mayor riesgo de cáncer. Tabla 3 demuestra los resultados para la prueba total de ácidos haloacéticos.

Tabla 3

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la muestra	Nivel más alto detectado	Alcance de niveles detectado	MCL	MCLG	Unidades	Origen posible de contaminación
Ácidos haloacéticos (HAA5) *	No	2012	0.45	0.45 - 0.45	60	Ningún objetivo para el total	ppb	Subproducto de la desinfección del agua bebible
Total de Trihalometanos (TTHM)	No	2012	1.2	1.2 - 1.2	80	Ningún objetivo para el total	ppb	Subproducto de la desinfección del agua bebible

### La Observación de Contaminantes Inorgánicos:

Contaminantes orgánicos son compuestos de base mineral tal como sal, metales y asbestos. Estos contaminantes ocurren naturalmente en algunas aguas, pero también puede entrar en el agua a través de agricultura, la corriente de guas pluviales urbanas, derramados industriales o de aguas residuales, la producción de aceite y petróleo, minería y otras actividades humanas. EPA Gobierno ha establecido un nivel máximo de contaminación para los siguientes productos químicos inorgánicos.

Antimonio	Cromo	Nitrato
Arsénico	Cobre	Nitrito
Asbestos	Cianuro	Selenio
Bario	Fluoruro	Talio
Berilio	Plomo	
Cadmio	Mercurio (inorgánico)	

La siguiente información provee información para compuestos inorgánicos que han sido detectado en las últimas muestras y coleccionado por el Pueblo de Bernalillo o el Departamento Ambiental de Nuevo México (Tabla 4). Compuestos inorgánicos no listado no se detectaron en muestras de agua.

**Arsénico** es un elemento que se puede introducir en el agua de noria por la erosión de depósitos naturales; residuos líquidos de huertos; o la escorrentía de vidrio y deshechos de producción electrónicos. El arsénico en el agua bebible del pueblo se presume que es de origen natural. Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL durante muchos años podrán notar daño a la piel, o problemas con el sistema circulatorio, y podrán tener mayor riesgo en obtener cáncer.

**Bario** es un elemento que puede entrar en la noria por la descarga de minas; descargas de refinerías de minas, o la erosión de depósitos naturales. Bario en el agua bebible del pueblo se presume que es de origen natural. Algunas personas que beben agua que contiene bario en exceso del MCL durante muchos años podrán notar un aumento en la presión arterial.

**Fluoruro** es un elemento que puede entrar en la noria por la erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que forma dientes fuertes, o descarga de fertilizantes y manufacturas de aluminio. El pueblo no usa fluoruro como un aditivo para el agua bebible y el fluoruro presente en el agua bebible del pueblo se presume que es de origen natural. Algunas personas que beben agua que contiene fluoruro en exceso del MCL durante muchos años podrán notar enfermedad de los huesos, incluyendo dolor y sensibilidad de los huesos.

**Nitrito/Nitrato** puede entrar en la noria por la escorrentía de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos, aguas pluviales, o la erosión de depósitos naturales. Bebés menos de seis meses que beben agua que contiene nitrato en exceso del MCL podrían enfermar seriamente, y si no son tratados, hasta podrían morir. Los síntomas incluyen dificultad para respirar el síndrome del bebé azul.

**Selenio** es un elemento que puede entrar en la noria por la descarga de petróleo y refinerías; erosión de depósitos naturales, o descarga de minas. Selenio es un nutriente esencial. Sin embargo, algunas personas que beben agua que contiene selenio en exceso del MCL durante muchos años podrán notar pérdida de cabello y uñas, adormecimiento en los dedos o dedos de los pies o problemas con su circulación.

Tabla 4

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la muestra	Nivel más alto detectado	Alcance de niveles detectado	MCL	MCLG	Unidades	Origen posible de contaminación
Arsénico	Sí	2013	11	3 - 13	10	0	ppb	Erosión de depósitos naturales; Esguerrimiento de huertas, vidrio y deshechos de producción electrónicos.
Bario	No	2012	0.047	0.047 - 0.047	2	2	ppm	Descarga de deshechos de extracción; Refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales.

Tabla 4

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la muestra	Nivel más alto detectado	Alcance de niveles detectado	MCL	MCLG	Unidades	Origen posible de contaminación
Fluoruro	No	2011	0.35	0 - 0.35	4	4	mg/L	Aditivo al agua que forma dientes fuertes; Erosión de depósitos naturales; descarga de fertilizantes y manufacturas de aluminio.
Nitrato [medido como Nitrógeno]	No	2013	0.31	0 - 0.31	10	0	ppm	Escorrentía del uso de fertilizantes; Filtraciones de tanques sépticos; Aguas pluviales; Erosión de depósito naturales.
Selenio	No	2012	5.6	5.6 - 5.6	50	50	ppb	Descarga de petróleo y refinerías de metal; Erosión de depósitos naturales; Descarga de minas.

### Arsénico

Algunas persona que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL durante muchos años podrán notar daño a la piel o problemas con el sistema circulatorio, y mayor riesgo de cáncer. La violación causó en el primer trimestre (Q1/12) y terminó a fines del trimestre. El pueblo determinó que la violación se debió a un error del operador del sistema del tratamiento. Operación del sistema se corrigió y resultados de las pruebas posteriores demostraron el cumplimiento de la norma.

### Contaminantes Químicos Orgánicos

Contaminantes Químicos Orgánicos incluyen ambos químicos sintéticos y volátiles. Productos químicos orgánicos son hecho por el hombre usado y producido en la industria de pinturas, adhesivos, subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, farmacéuticos, gasolineras, la escorrentía de aguas pluviales urbanas o sistemas sépticos. Con frecuencia ellos son compuestos de combustibles, disolventes, fluidos hidráulicos, disolventes de pintura, y agentes de limpieza en seco de uso común en ambientes urbanos. La contaminación por productos químicos orgánicos volátiles en el origen de agua bebible es una preocupación para la salud humana debido a que muchos son tóxicos y son conocidos o se sospecha ser carcinógenos.

Compuestos orgánicos sintéticos son productos químicos sintetizado de carbono y elementos tales como hidrógeno, nitrógeno o cloro. Estos productos no se producen de forma natural, pero se fabrican para cumplir con las muchas necesidades en nuestra vida diaria que alcanzan desde la bolas de naftalina hasta fumigaciones de pelo, de disolventes a pesticidas. La contaminación por compuestos orgánicos sintéticos en origen de agua bebible es una preocupación para la salud humana debido a que muchos son tóxicos y son conocidos o se sospecha ser carcinógenos.

El agua bebible del pueblo ha sido probado con los siguientes compuestos orgánicos. Las muestras de agua más recientes no detectaron estos contaminantes.

Acrilamida	Dicloroetelino	Metoxicloro
Alachlor	Diclorometano	Oxamly
Atrazina	1,2-Dicloropropano	Bifenilos Policlorados (PCBs)
Benceno	Di Adipato	Pentaclorofenol
Benzopireno	Di Phthalate	Picloram
Carbofurano	Dioxina	Simazina
Tetracloruro de Carbono	Dique	Estireno
Clordano	Endotal	Tetracloroetileno
Clorobenceno	Endrina	Tolueno
2,4- D	Epiclohidrina	Toxafeno
Dalapon	Etilbenceno	2,4,5 - TP (Silvex)
1,2 - Dibromo - 3 - Cloropropano (DBCP)	Bromuro de etileno	1,2,4 - Triclorobenceno
Diclorobenceno	Glifosato	1,1,1 - Tricloroetano
Diclorobenceno	Heptacloro	1,2,1, - Tricloroetano
1,2 - Dicloroetano	Epóxido de heptacloro	Tricloroetileno
1,1 - Dicloroetileno	Hexaclorobenceno	Cloruro de vinilo
cis - 1,2 Dicloroetileno	Hexaclorociclopentadieno	Xilenos (total)
	Lindano	

### **Contaminantes Radiactivos**

Un radionúclido es un átomo inestable que, para ser más estables emite energía en la forma de rayos o partículas de alta velocidad. Esto se llama radiación ionizante ya que puede crear iones mediante el desplazamiento de electrones en el cuerpo interrumpiendo su función. Contaminantes radioactivas pueden estar ocurriendo de forma natural o ser el resultado de la producción de aceite, gas y actividades de minas. Los tres grande tipos de radiaciones ionizantes son: partículas alfa, partículas beta y rayos gamma. El EPA regula los siguientes contaminantes radiactivos para el agua bebible: (Ajustado) emisores alfa trasversales, reactividad de partículas beta y fotones, radio 226 y radio 228 (combinado) y urano.

A continuación se ofrece información para los radionucleidos que se han detectado en las últimas muestras recogidas por El Pueblo de Bernalillo o el Departamento Ambiental del Estado de Nuevo México. (Tabla 5).



Radio 226 y 228 son causados por la erosión de depósitos naturales de ciertos minerales que son radiactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Radio 226 y 228 son combinado durante el análisis. Algunas personas que beben agua que contiene radio 226 o radio 228 en exceso del MCL durante muchos años podrán notar mayor riesgo en obtener cáncer.

Alfa Bruto se emite desde la erosión de depósitos naturales de ciertos minerales que son radiactivos y pueden emitir forma de radiación alfa. Algunas personas que beben agua que contiene emisores alfa en exceso del MCL durante muchos años podrán notar mayor riesgo en obtener cáncer.

Partículas Beta y Fotones son emitidos por la descomposición de los depósitos naturales y artificiales hecho por hombre de ciertos minerales que son radioactivo y pueden emitir formas de radiación conocidas como fotones y beta. Algunas personas que beben agua que contiene partículas beta en exceso del MCL durante muchos años podrán notar mayor riesgo en obtener cáncer.

Urano es un elemento que puede entrar a la noria por la erosión de depósitos naturales. La exposición al urano en el agua bebible puede producir efectos tóxicos en el riñón.

Tabla 5

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la muestra	Nivel más alto detectado	Alcance de niveles detectado	MCL	MCLG	Unidades	Origen posible de contaminación
Beta/Fotón Emisores (pCi/L)	N	2013	6.6**	6.6 - 6.6	0	50*	pCi/L	Descomposición de depósitos naturales y por hombre
Radio combinado 226/228	N	2013	0.09	0.09 - 0.09	0	5	pCi/L	Erosión de depósitos naturales
Alfa Bruto excluyendo Radón y Uranio	N	2013	1.9	0 - 1.9	0	15	pCi/L	Erosión de depósitos naturales
Uranio	N	2013	3	3 - 3	0	30	Ug/l	Erosión de depósitos naturales

### Observación de Plomo y Cobre

Plomo y Cobre pasan al agua bebible principalmente a través de materiales de plomería. Exposición a plomo y cobre puede causar problemas de salud que van desde angustia del estómago a daño del cerebro. Plomo y Cobre son muestras recogidas del agua bebible de las llaves de los clientes.

Si se presenta, niveles altos de plomo puede causar problemas serios a la salud, especialmente para la mujer embarazada y niños. Plomo en el agua bebible es principalmente de materiales y componentes aciosado con líneas de servicio y plomería de casa. El Pueblo de Bernalillo es responsable de proveer alta calidad de agua bebible, pero no puede controlar la variedad de materiales usado en el componente de plomería. Cuando el agua ha estado en descanso por varias horas, usted puede rebajar el potencial de

exposición al plomo dejando correr el agua de llave desde 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o tomar. Si le preocupa sobre el plomo en su agua, es posible analizar el agua. Información sobre el plomo en el agua bebible, métodos de analizar, y pasos que usted puede tomar para rebajar exposición es obtenible llamando la línea de emergencia (Safe Drinking Water Hotline) o <http://water.epa.gov/drink/>. Tabla 6 provee los resultados sobre la observación de plomo y cobre.

Tabla 6

Plomo y Cobre	Violaciones Sí/No	Fecha de la muestra	ALG	AL	Percentil 90	# Sitios sobre AL	Unidades	Origen posible de contaminación
Plomo	No	2012	0	15	2	0	ppb	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales.
Cobre	No	2012	1.3	1.3	0.2	0	ppm	Erosión de depósitos naturales; Disolviendo de conservantes de la madera; Corrosión de sistemas de plomería del hogar.

## Violaciones

El Pueblo de Bernalillo tuvo dos violaciones del Departamento de Regulaciones de Agua Bebible del Estado durante el año calendario de 2013.

La primera violación ocurrió cuando el pueblo excedió el MCL para arsénico con un promedio de funcionamiento de 11ppb durante el segundo trimestre de 2013. El pueblo volvió a cumplimiento durante el tercer trimestre de 2013. El pueblo determinó que la violación se debió a la falta de supervisión del sistema de tratamiento de arsénico. El pueblo ha aumentado la observación del sistema y las observaciones recientes indican que el pueblo ha resuelto el problema. El agua del pueblo permanece en cumplimiento con el MLC. Como explicado previamente, algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL durante muchos años podrán notar daño a la piel o problemas con el sistema circulatorio, y podrán notar mayor riesgo en obtener cáncer.

La segunda violación fue el fracaso de propiamente observar y reportar el cumplimiento de los datos para compuestos orgánicos sintéticos. El pueblo ha requerido recoger dos muestras trimestrales consecutivas durante el período de 2011 - 2013. Dos muestras fueron recogidas por el Departamento Ambiental de Nuevo México durante el período. Sin embargo, no fueron trimestres consecutivos. Muestras fueron recogido el 19 de julio, 2012 y el 30 de diciembre durante el mismo período de muestreo. El pueblo determinó que la violación se debió a la falta de supervisión de programas de muestra. El pueblo ha aumentado la observación

de programas de muestra y está asegurando que el Departamento de Agua Bebeble de Nuevo México va a recoger muestras como requerido. Si es necesario el pueblo va a garantizar el cumplimiento mediante la colección de muestras. Debido a que las formas se recogieron de forma incorrecta se desconocen los efectos a la salud de esta violación. Por favor vea aditamento A.

### **Información Adicional:**

Durante el año calendario de 2013 el agua distribuida a usted por el pueblo era clara y limpia. Sin embargo, el pueblo recibió y puntualmente respondió a la llamadas sobre el agua descolorida en el sistema de distribución. Hay varias situaciones que puede causar a que su agua tenga un color café, rojo, o colorante anaranjado. Sedimento puede entrar a un sistema de distribución de las quebradas de la línea de agua y reparación del sistema de agua o el agua sacada de abajo la noria. Agua de color puede ocurrir cuando el sistema del tratamiento de arsénico permite que férrico entre al sistema de distribución. Estas situaciones no ocurren muy a menudo y usualmente aclara rápidamente. Agua de color también puede ocurrir cuando escala o moho se suelta de hierro viejo o tubos de acero galvanizado en el sistema de distribución o plomería de casa. Finalmente, agua que descansa en líneas sin salida puede a tiempos estancarse, creando agua roja o de color marrón.

El Pueblo de Bernalillo está tomando varias medidas para reducir el número de llamadas sobre el agua descolorida. Muchas de estas acciones no será visible para los clientes. Sin embargo, el pueblo ha implementado un sistema de descarga que puede causar a los clientes ver el agua de color durante e inmediatamente cuando ocurra la descarga cerca de su residencia. Más información sobre el programa de descarga se puede obtener en el sitio web del pueblo ([townofbernalillo.org](http://townofbernalillo.org)) o página de Facebook.

Adhesión A

## **INFORMACION IMPORTANTE SOBRE LA CALIDAD DU SU AGUA BEBIBLE**

Los requisitos de cumplir no se encontraron para el Pueblo de Bernalillo

Nuestro sistema de agua violó los requisitos para el agua bebeble el año pasado. Aunque no fueron emergencias, como nuestros clientes, ustedes tienen el derecho saber lo que ocurrió y lo que ahora estamos haciendo (o hicimos) para corregir estas situaciones.

\*Estamos requeridos observar su agua bebeble para ciertos contaminantes regularmente. Los resultados de observar regularmente indican si o no nuestra agua bebeble cumple con la muestra de salud. Durante el año 2011 a 2013 período de cumplimiento no completamos todos los estudios para los Compuestos Orgánicos Sintéticos y por lo tanto no podemos estar seguros sobre la calidad de su agua bebeble durante ese tiempo.\*

## ¿Qué debo hacer?

No hay cosa que tenga que hacer durante este tiempo. La tabla siguiente provee los contaminantes que no probamos correctamente el año pasado. Fuimos requeridos recoger dos trimestres consecutivos muestras durante el período de cumplimiento. Dos muestras fueron recogidas durante el período de cumplimiento sin embargo no fueron trimestres consecutivos. Muestras fueron recogidas el 19 de julio, 2012 y diciembre 30, 2013 durante el período de muestreo.

Contaminante	Frecuencia de muestro requerido	Número de muestras tomado	Cuando <i>deberían haberse</i> tomado las muestras	Cuando fueron tomado las muestras
SOCs1	2 muestras cada tres años	2	2011 - 2013	febrero 2012

## ¿Qué es lo que se está haciendo?

El Pueblo de Bernalillo aseguró que el Departamento Ambiental de Nuevo México y Departamento de Agua Bebeble recogió los primeros trimestres consecutivos el 12 de marzo 2014 y se asegurará de que la segunda muestra del segundo trimestre consecutivo es recogido en junio de 2014. El pueblo ahora está asegurando que muestras de NMED serán recogido como requerido. Si necesario el Pueblo de Bernalillo asegurará complemento recogiendo muestras. Para más información póngase en contacto con Andy Edmondson a 505-771-7124.

\*Por favor comparta esta información con todas las otras personas que beben esta agua, especialmente aquellos que no hayan recibido este mensaje directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Usted puede hacer esto mediante la publicación de este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.\*

Este aviso ha sido enviado a usted por el Sistema de Agua del Pueblo de Bernalillo. ID#: 3508923

Fecha distribuido: 7/1/14.